

Im gemeinen Leben hat *ko-tsi* die Bedeutung *kono kata* ‚diese Seite‘. Man glaubt, *tsi* könne die Abkürzung von *mitsi* ‚Weg‘ sein.

*Gotsi* (ゴチ) ist die Zusammenziehung von *goto-si* (ゴトシ). So in *nori-gotsi-tamafu* ‚einen Befehl erlassen‘, *fitori-gotsi-tamafu* ‚ein Selbstgespräch halten‘ für *nori-goto-si-tamafu*, *fitori-goto-si-tamafu*. Die Rückkehr von *to si* ist *tsi*.

In *De-wa* gebraucht man für den Ausdruck *sore-to-mo-to iû koto* ‚eine Sache, welche so heisst‘ das Wort *sore-gotsi-ra* (ソレゴチラ).

*Kotsi-nasi* (コチナシ) ist so viel als 骨 (*kotsu*)-*nasi* ‚ohne Knochen‘. Es bezeichnet den Mangel an Uebung, die Unerfahrenheit. In dem Geschlechte *Gen* findet sich *kotsi-naku-mo kikoje-otosi-te* ‚ungeübt es überhörend‘, *kewai-ijasi-ku kotoba-dami-te kotsi-na-ge-ni* ‚von Aussehen gemein, bei Mangel an Uebung die Worte falsch aussprechend‘.

*Kotsidami* (コチダミ) hat in dem *Man-jeô-siû* die Schreibung 事痛 (*koto-itami*) ‚die Sache schmerzt‘ und 言痛 (*koto-itami*) ‚das Wort schmerzt‘. Die Rückkehr von *to i* ist *tsi*. Dabei ist *dami* die Trübung von *tami*. Es heisst: *fito-goto-no sigemi kotsi-dami* ‚die Worte der Menschen vielfältig, als Worte schmerzlich‘. In dem *Gen-zi-mono-gatari*, bei *Sei-seô-na-gon* und in anderen Werken scheint daher das Wort den Sinn von *rô-gawasi-ki koto* ‚unordentliche, verwirrte Sache‘ zu bezeichnen.

An einer Stelle des *Man-jeô-siû* hat *kotsidami* die Schreibung 毛人髮三 ‚haarige Menschen Haupthaar drei‘. Die haarigen Menschen sind die Menschen von *Je-zo*. Weil dieselben vieles Haupthaar haben, wird damit das Ungemach (*mutsu-kasi-ki koto*) verglichen und die Lesung in diesem Sinne gegeben. Auch in dem Geschlechte *Gen* findet sich *mi-gusi ito-naga-u kotsitaki* ‚das Haupthaar sehr lang und die Sache schmerzlich‘.

*Kotsu* (コツ) ist das *Koje* von 骨 ‚Knochen‘. Im gemeinen Leben bezeichnet man einen in den schönen Künsten erfahrenen Menschen durch *kotsu-wo je-tari* ‚er hat Knochen erlangt‘. Es ist so viel als 皮肉 (*fi-niku-no*) *fare-taru* ‚Haut und Fleisch sind offenbar‘.